www.saro.de

Bedienungsanleitung für

Manueller Abroller Modellen LSI460 & LS02

Bestell Nr. 490-1000 & 490-1005

Manual instructions for

Manual cling film dispenser models LSI460 & LS02

Order Nr. 490-1000 & 490-1005



LSI460



LS02

INHALT / CONTENT

Allgemeines / General 2

Technische Daten /Technical data 2

Normen und Richtlinien / Standards and directives 2

Sicherheitshinweise / Safety Notices 2

Bedienung / Operation 3

Wartung / Maintenance 3

Reinigung / Cleaning 4

Verpackung und Transport / Packing and transport 4

Entsorgung / Disposal 5

ALLGEMEINES

Es handelt sich um Geräte zum Verpacken von Lebensmitteln in Schalen mit Lebensmittelfolie.
Anwendungsbereiche: Obst und Gemüse, Käse, Metzgerei, Geflügel, Feinkost, Delikatessen, Fisch...
Das Gerät ist sehr einfach und funktional, die Folienführung geht über Zentrierungsringe auf Rollen. Abwicklungswiderstand der Spule ist durch eine Bremse einstellbar. Die Lebensmittelfolie wird mit einem geschütztem Schneidmesser mechanisch abgeschnitten.

GENERAL

These are appliances for packaging of food in trays with food film.
Fields of application: Fruit and vegetables, cheese, butchery, poultry, delicatessen, delicatessen, fish....
The machine is very simple and functional, the film is guided by centering rings on rollers. Unwinding resistance of the reel is adjustable by a brake. The food film is cut mechanically with a protected cutting knife.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

Bestell Nr. / Order Nr.	490-1000	490-1005
Modelle / Model	LSI460	LS02
Abmessungen (ohne Folie), mm / Dimensions (without film), mm	560 x 290 x 90	560 x 510 x 90
Gewicht, kg / Weight kg	5	6,5
Maximale Breite des Frischhaltefolienroller / Maximum width of cling film roller	460	460
EAN	4017337 059393	4017337 059409

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with the current standards and Directives of the EU.
If required, we can provide you with the appropriate declaration of conformity.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, rutschfesten Untergrund.
- Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche stellen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Gerät ist kein Spielzeug!
- Ein defektes oder unvollständiges Gerät darf nicht mehr verwendet werden!

SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions in the unit and to injuries to the user.
- Ensure that the appliance stands securely on a dry, non-slip surface.
- Do not place the appliance on a hot surface.
- Do not move the appliance during use.
- Do not leave the appliance unattended when children are around.
- The appliance is not a toy!
- A defective or incomplete appliance must no longer be used!

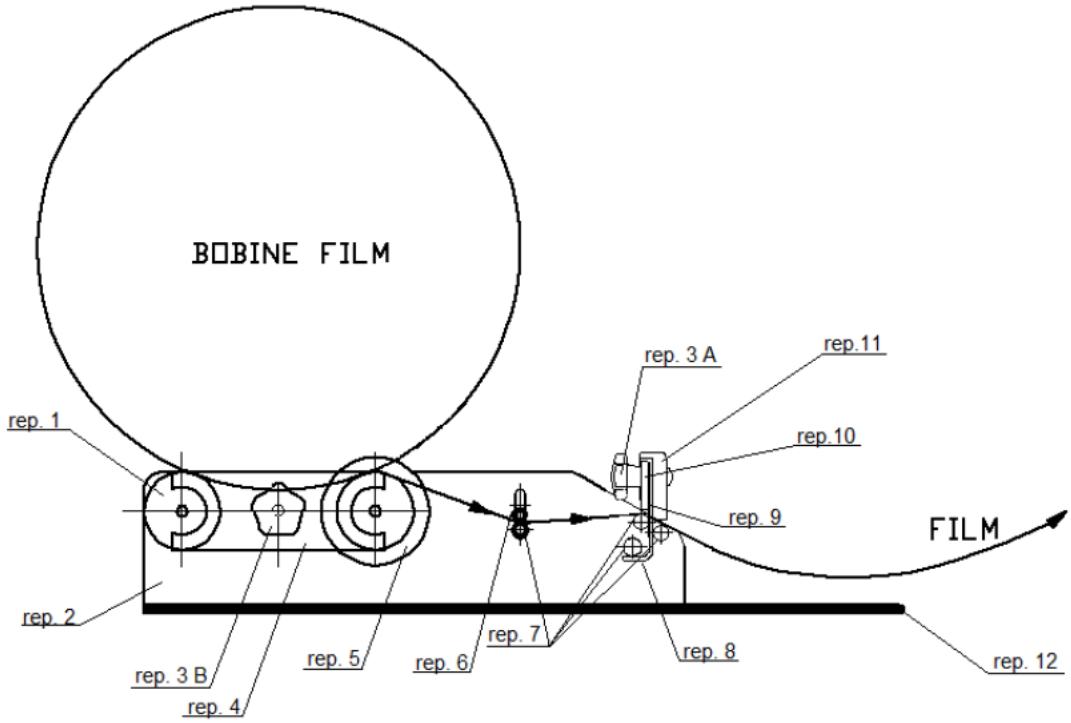


Abbildung 1. Zeichnung

Figure 1. Drawing

(Rep. 12 ist nur bei Modelle LS02 enthalten / Rep. 12 is only for model LS02 included)

BEDIENUNG

- Packen Sie Ihren Abroller aus
- Stellen Sie ihn auf eine ebene waagerechte Arbeitsfläche
- Legen Sie eine Frischhaltefolie auf die Rollen (Rep. 1)
- Führen Sie die Folie zwischen den Stiften durch – wie auf Abbildung 1 gezeigt (Rep. 6-7)
- Ziehen Sie die Folie und umwickeln Sie damit das Produkt
- Schneiden Sie die Folie mit dem Schneidegriff ab (Rep. 11)

OPERATION

- Unpack your cling film dispenser
- Place the dispenser on an even horizontal work surface

Place a cling film on the rollers (rep. 1)

- Pass the film between the pins – like showed on figure 1 (rep. 6-7)
- Pull the film and wrap the product with it
- Cut the film with the cutting handle (rep. 11)

WARTUNG

Wechseln des Messers (siehe Abbildung 2):
- Schrauben Sie den Knopf ab (Markierung 3 A)
- Entfernen Sie den Klingenhalter
- Ersetzen Sie die gebrauchten Klingen
- Setzen Sie den Klingenhalter wieder auf den Klingenbasis
- Ziehen Sie den Knopf (Pos. 3 A) wieder fest.

MAINTENANCE

Change the blade (see figure 2):
- Unscrew the knob (mark 3 A).
- Remove the blade holder
- Replace the used blades
- Replace the blade holder on the blade base
- Tighten the knob (item 3 A) again.

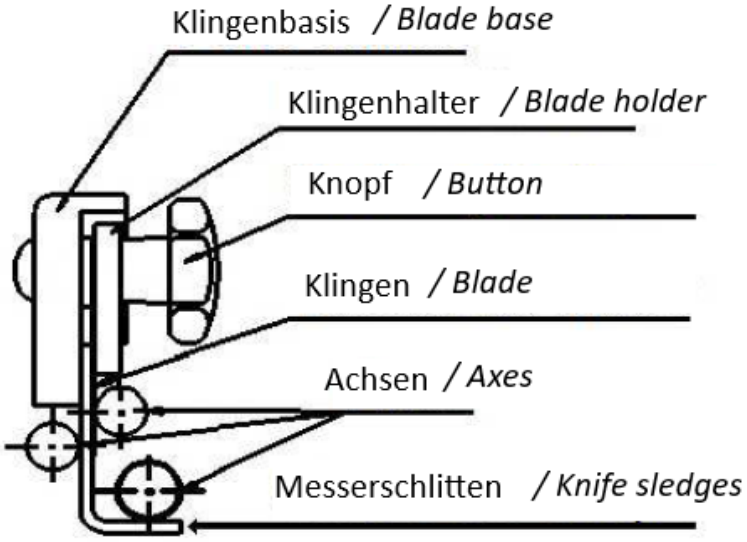




Abbildung 2. Messereinheit

Figure 2. Knife unit



VORSICHR SCHNITTGEFAHR!!! Seien Sie besonders vorsichtig bim Wechseln des Messers!

CAUTION DANGER OF CUTTING!!! The process of changing the knife requires special attention!

REINIGUNG

· Das Gerät muss bei täglichem Gebrauch auch täglich gereinigt werden.
· Keine Reinigung in der Spülmaschine, auch keine Geräteteile!
Reinigen Sie das Gerät oder die Geräteteile nicht mit aggressiven Chemikalien, Benzin, Verdünner oder Scheuermitteln, Metallschwämme usw. damit die Oberflächen und andere Kunststoff-/Gummiteile nicht beschädigt bzw. die Messer nicht dadurch stumpf werden!
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch, mit etwas mildem Spülmittel versetzt. Anschließend eventuelle Spülmittelreste entfernen und mit einem weichen Tuch gut abtrocknen.

CLEANING

- The appliance must also be cleaned daily if it is used daily.
- Do not clean in the dishwasher, not even the appliance parts!
Do not clean the appliance or parts of the appliance with aggressive chemicals, petrol, thinners or scouring agents, metal sponges etc. so that the surfaces and other plastic/rubber parts are not damaged and the blades are not blunted!
- Clean the appliance with a soft, damp cloth with a little mild washing-up liquid. Then remove any detergent residue and dry well with a soft cloth.

VERPACKUNG / TRANSPORT

· Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf.
Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc.

PACKING / TRANSPORT

- Keep the packaging of the unit.
The unit can only be transported safely in its original packaging, e.g. for repair purposes, during a move, etc.

· Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien
und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
· Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes säubern Sie dieses (Siehe unter Reinigung) und
verpacken das Gerät staub- und stoßfest, am besten in seinem Originalkarton.
· Bewahren Sie das nicht benötigte Gerät an einem trockenen Ort auf. Direkte Sonneneinstrahlung,
Hitze und Staub dabei vermeiden!

- If storage is not possible, separate the different packaging materials
and take them to the nearest collection point for proper disposal.
disposal.
Note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- If the unit is not to be used for a long period of time, clean it (see Cleaning) and pack it away in a dustproof container.
pack the unit in a dust- and shock-proof manner, preferably in its original carton.
- Store the unit in a dry place when not in use. Direct sunlight, heat and dust!

ENTSORGUNG

Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle. Bitte möglichst nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.

DISPOSAL

When the device has reached the end of its service life, please dispose of it properly at a collection point. If possible, please do not dispose of it with your household waste. Your local administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are disposed of and recycled properly.

VERPACKUNG ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL



Please separate the packaging materials accordingly and take them to the appropriate collection points for recycling and environmental protection.

saro Gastro-Products

Made in P.R.C for:
SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446
Emmerich am Rhein,
Germany
Tel. +49(0)2822 9258-0
Fax +49(0)2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web: www.saro.de